



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קכ"ז ע"א

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאוֹדַע מְלִין בְּעֵלְמָא. וְכָל רוּחַ מְסֻבָּא בְּנַחֲשׁ אֲתִדְבְּקוּ וְאַתְיִין לְעֵלְמָא וְלִית מֵאן דִּישְׁתַּזִּיב מִנִּיהּ בְּעֵלְמָא, דְּהָא אִיהוּ אֲשֶׁתִּכַּח עִם כָּלָא, עַד זְמַנָּא דְזָמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַעְבְּרָא לִיהּ מֵעֵלְמָא כְּמָה דְאַתְמָר דְכְּתִיב, (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמַעָה מֵעַל כָּל פְּנִים וְגו'. וְכְתִיב, (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעֲבִיר מִן הָאָרֶץ וְגו'.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, מִי שְׂמִסְתַּכַּל בְּצַפְצוּפֵי הָעוֹפוֹת לָמָּה נִקְרָא נַחֲשׁ? אָמַר לוֹ, שְׁהֵנָּה מֵאוֹתוֹ הֵצַד בָּאָה, שְׁרוּחַ טְמָאָה שׁוֹרָה עַל הָעוֹף הַהוּא וּמוֹדִיעַ דְּבָרִים בְּעוֹלָם. וְכָל רוּחַ טְמָאָה דְּבוֹקִים בְּנַחֲשׁ וּבָאוֹת לְעוֹלָם, וְאִין מִי שִׁינְצֵל מִמֶּנּוּ בְּעוֹלָם, שְׁהֵרִי הוּא נִמְצָא עִם הַכָּל עַד הַיּוֹם שֶׁעֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעֲבִירוֹ מִן הָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, שְׁכַתוֹב (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמָחָה ה' אֱלֹהִים דְּמַעָה מֵעַל כָּל פְּנִים וְגו'. וְכַתוּב (זכריה ג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעֲבִיר מִן הָאָרֶץ וְגו'.

רבי יהודה אמר, אברהם ידע בִּהְיָא מְעַרְתָּא סִימָנָא, וְלִבִּיהּ וּרְעוּתִיהּ תַּמָּן הָוָה, בְּגִין דְּמַקְדַּמַּת דָּנָא עָאל לְתַמָּן וְחָמָא לְאָדָם וְחָוָה טְמִירִין תַּמָּן. וּמָנָא הָוָה יָדַע דְּאִינוּן הָוָה. אֲלֵא חָמָא דִּיּוֹקְנִיהּ, וְאִסְתַּכַּל וְאִתְפַּתַּח לִיהּ חַד פִּתְחָא דְּגַנְתָּא דְּעֵדֶן תַּמָּן וְהָהוּא דִּיּוֹקְנָא דְּאָדָם הָוָה קָאִים לְגַבִּיהּ.

תרגום לעברית

רבי יהודה אמר, אברהם ידע באותה המערה סימן, ולבו ורצונו היו שם, משום שמקדם לכן נכנס לשם וראה את אדם וחווה טמונים שם. ומנין היה יודע שהם היו? אלא ראה דמותו והסתכל, ונפתח לו פתח אחד של גן עדן שם, ואותה דמות של אדם היתה עומדת אצלו.

טקסט הזוהר

וְתָא חָזִי כָּל מַאן דְּאִסְתַּכַּל בְּדִיּוֹקְנָא דְּאָדָם לָא אֲשַׁתְּזִיב לְעֵלְמִין מִמֵּיתָה, בְּגִין דְּהָא בְּשַׁעְתָּא דְּבֵר נָשׁ אִסְתַּלַּק מִעֲלָמָא חָמִי לִיהּ לְאָדָם וּבִהְיָוָה זְמָנָא מֵיתָ. אֲבָל אֲבָרְהָם אִסְתַּכַּל בֵּיהּ וְחָמָא דִּיּוֹקְנִיהּ וְאִתְקַיִים, וְחָמָא נְהוּרָא דְּנִהִיר בְּמַעְרְתָּא וְחַד שְׂרָגָא דְּלִיק, כְּדִין תָּאִיב אֲבָרְהָם דִּיּוֹרִיָּה בִּהְיָוָה אֲתֵר, וְלִבִּיהּ וּרְעוּתִיהּ הָוָה תְּדִיר בְּמַעְרְתָּא.

תרגום לעברית

ובא וראה, כל מי שמסתכל בדמותו של אדם, אינו נצול ממיתה לעולמים, משום שהנה בשעה שאדם מסתלק מן העולם, הוא רואה את אדם, ובאותו הזמן מת. אבל אברהם הסתכל בו וראה דמותו והתקיים, וראה האור שמאיר במערה, ונר אחד דולק. אז התאווה אברהם למדורו במקום ההוא, ולבו ורצונו היו תמיד במערה.

תא חזי, השתא אברהם בחכמתא עבד בזמנא דתבע קברא לשרה, דהא כד תבע לא תבע למערתא בההוא זמנא, ולא אמר דבעי לאתפרשא מנייהו. אלא אמר, תנו לי אחיות קבר עמכם ואקברה מתי מלפני. ואי תימא דלא הוה עפרון תמן. תמן הוה, דכתיב ועפרון יושב בתוך בני חת, ואברהם לא אמר ליה בההיא שעתא כלום.

תרגום לעברית

בא ראה, כעת אברהם עשה בחכמה בזמן שבקש קבר לשרה, שהרי כשבקש, לא בקש את המערה באותו זמן, ולא אמר שרוצה להפרד מהם, אלא אמר, תנו לי אחיות קבר עמכם ואקברה מתי מלפני. ואם תאמר שעפרון לא היה שם - הוא היה שם, שכתוב ועפרון יושב בתוך בני חת. ואברהם לא אמר לו באותה שעה כלום.

טקסט הזוהר

אלא מה דאמר לון, אמר כמה דכתיב וידבר אל בני חת וגו'. וכי סלקא דעתך דאברהם בעא לאתקברא בינייהו בין מסאבין או דתאובתיה הוה עמהון, אלא בחכמה עבד.

תרגום לעברית

אלא מה שאמר להם אמר, כמו שכתוב וידבר אל בני חת וגו'. וכי עולה בדעתך שאברהם רצה להקבר ביניהם בין הטמאים, או שתשוקתו הייתה עמהם? אלא עשה בחכמה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וילפינן

וְלַמִּדְנוּ כָּאֵן דֶּרֶךְ אֶרֶץ בְּמָה שֶׁעָשָׂה אֲבָרָהָם, שֶׁהָרִי מִשּׁוֹם שֶׁתְּשׁוּקָתוֹ וְרִצּוֹנוֹ הָיוּ בְּמַעֲרָה
הַהִיא - אֵף עַל גַּב שְׁהָיָה שָׁם, לֹא רָצָה לְבַקֵּשׁ אוֹתוֹ מִיַּד אוֹתוֹ הָרִצּוֹן שְׁהָיָה לוֹ בְּמַעֲרָה,
וּבִקֵּשׁ בְּתַחֲלָה מָה שֶׁלֹּא צָרִיךְ לְאוֹתָם אֲחֵרִים וְלֹא לְעַפְרוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.